

Sale todos los domingos  
por la mañana.

4 reales cuatro números y 5  
fuera de Barcelona.

# EL GENIO.

Se suscribe en la  
librerías de Grau, fren-  
te la Lonja, de Sellas  
en la Plateria, de Boix  
bajada de S. Miguel y  
de Mayol Fernando 7.º

## SEMANARIO DE LITERATURA.



Director: D. Victor Balaguer.

TOMO II.

### INFELICIDAD POR INFIDELI- DAD.

*Desaliñado ensayo, que tengo la des-  
fachatez de dedicar á mi buen  
amigo D. Victor Balaguer.*

(Conclusion.)

III.

CONSECUENCIAS.

Grande talento se necesita, á de-  
cir verdad, para conocer palpable-  
mente lo que pasa en el corazon de  
los hombres: cuantas veces juzga-  
mos á un palurdo, y le denuncia-  
mos como incapaz de experimentar  
las afecciones de una pasion noble,

solo porque pertenece á la bez del  
pueblo, y damos por acertado que  
un *quidam* que no tendrá mas que  
la facilidad de ser fanfarron, puede  
ser el hombre cuya conciencia tran-  
quila sea susceptible de sentir, ¡ y  
cuanto nos engañamos con las apa-  
riencias! ¡ah! el hombre que nace  
con buenos sentimientos, séale ó no  
propicia la suerte que le cabe es  
hombre de bien, su posicion social  
no le dejará desarrollar los tiernos  
afectos, la virtud sublime que en-  
cierra; empero el que ha nacido  
para ser traidor, ya se presente  
deslumbrante el corazon á fuerza  
del *precioso metal* que ha puesto en  
sus manos la fortuna, ya sea un  
miserable de la plebe que haya  
añadido á su iniquidad la desgracia,



## IV.

## EN QUE PARÓ LA BROMA.

Dos amigos, si es que amigos hay en el mundo, extravagantes los dos, caprichosos á cual mas, que en esto ya empezamos á parecernos á las mugeres, dieron y juraron una noche en que habian de ir en cierta hora intempestiva, á cierto lugar, en donde se embarca á ciertos personajes frios para hacer cierto viaje; del cual se dá por cierto que no vuelven jamas. Hombres tan estrafalarios debian ser poetas á lo que se me alcanza, segun lo que vivian de ilusiones, pues á no engañarme parece que hablaban de fantasmas, y por tales denominaban algun árbol ú otra cosa por el estilo, y majaderias diversas por este tenor. Su conversacion ultimamente fué á parar á lo que para todo en este mundo que es á la muerte, de tal modo y con tanto entusiasmo, que aun dudo si eran personas como nosotros ó espíritus vomitados por el averno (y aqui si que hay poesia.)

Despues de haber tocado varios puntos propios de unas cabezas como las suyas, se quedó uno con la palabra, y sino me engaño parece que dijo lo siguiente:--Me informé de la procedencia de la locura de este infeliz, y me dijeron que era gallego y casado, que la muger le habia sido infiel, y que él lo habia descubierto por una carta que contenia las siguientes lineas. « Prenda del corazon, amada Clotilde, acabo de herir impensadamente y de muerte á uno de los séres que mas amabas en la tierra, lo he sabido cuando acababa de pasar mi espada por su corazon, antes de espirar: bella Clotilde, no me aborrezcas, voy á

espatriarme para siempre, no te veré ya mas.

Derrama algunas lágrimas sobre esta sortija que acompaño, mientras voy á llorar eternamente á vista de la preciosísima prenda que me distes.

Amame cual yo te amo, Clotilde, á Dios, hasta la muerte.

*Tu Rafael. »*

Al principio el ultrajado esposo se dejó llevar de los celos, pero la vista de los dos hijos que tenia calmó su dolor, y le sugirió la idea de una venganza mas amarga y segura.

Clotilde dejó de llorar á los pocos dias, y empezaba ya á reinar la tranquilidad en su pecho, pues que á las mugeres se asegura que pronto todo se les pasa. Por fin su marido se decide un dia á leerle el fatal billete, enseñándole la sortija que habia de taladrar el corazon de esta desdichada; desde entonces ambos instrumentos de su venganza se los ponía á la vista á todas horas, y se gastaron de tal modo los preciosos instantes de la corta vida de su muger, que á los pocos meses empezó á enfermar y murió luego despues.

Este infeliz que ve V. amaba entrañablemente á su Clotilde, y hace dos años que está demente.

Esto fué lo que les oí, lector querido, y si es que necesitas para algo mi parecer, te diré que dudo que en este tiempo de positivismo, de fósforos, y de vapor, se muera una hija de Eva de sentimiento, solo por haber sido infiel á su marido, y este tener las pruebas en su poder para justificárselo. En la misma duda estoy, de si un esposo se puede volver loco, por haberse sacado

de encima la pesante carga de una  
cónyugue infiel.

Los que han probado el santo ma-

trimonio, me parece resolverán en  
menos de un minuto este problema.

*Andrés Porcell.*

## EL MAS ALLÁ.

*A mi querido amigo D. Victor Balaguer.*

(Conclusion.)

Y acaso al verla cobrará mi pecho  
su perdido entusiasmo y su valor  
y, audaz, el mundo cruzaré, á despecho  
de mi destino, y llegaré á esa flor.

Mi mano entonces temblorosa, inquieta  
por el gozo del alma, la asirá  
y á tu hermosa corona de poeta  
una cándida flor añadirá.

Entonces si que los dolientes sonos  
de mi pobre laud se trocarán  
en dulces himnos, plácidas canciones  
que la dicha del alma anunciarán!

Entonces si que encontrará el poeta  
caudaloso raudal de inspiracion  
donde la rosa en el abril vejeta,  
donde entonan las aves su cancion!

...Pero el célico sueño á que se lanza  
en mi corazon, desaparece yá:  
no hallo á mi alrededor una esperanza  
que me aliente á buscar EL MAS ALLÁ

Canta poeta; de tu lira broten  
en revuelto tropel, en confusion  
célicos cantos que en los aires floten  
arrastrando tras sí tu corazon;

Que cuanto mas tu corazon se encumbre  
á la esfera celeste y deje atras  
á este mundo de cieno y podredumbre  
será mas puro y su deleite mas.—

Ya con claros destellos arrebola  
la aureola del triunfo tu alba sien;  
mas... canta, trovador: á tu aureola  
luz aun mas viva nuevos cantos den.

Esa nítida luz esplendorosa  
á tus avidos ojos mostrara  
una senda accesible y anchurosa  
que condzca tu planta al *mas allá*.

Quizá la envidia te saldrá al camino  
anhelando tus pasos impedir,  
mas de tu aureola el resplandor divino  
la hará, cobarde y deslumbrada, huir  
Y despues de esta vida transitoria

brillará en tu sepulcro , perennal  
la flamíjera aureola de la gloria  
que , emanada de Dios , es inmortal.

No pidas la gloria , hermano ,  
del mundo al tropel hirviente ,  
que el mundo pondrá temprano  
en vez de laureles , cano  
cabello en tu hermosa frente.

Mira con indiferencia  
sus goces , pues ellos son ,  
si hermosos en la apariencia ,  
muerte de la inteligencia ,  
sepulcro del corazón.

Yo la quietud ambiciono  
de un retiro solitario  
que allí conserva , en su abono ,  
la inteligencia su trono  
y el corazón su santuario

### PARODIA DE OTRA FANTASIA.

*¡ Creer !*

Allá en los espacios anda una nube suelta ; por los lados caen gotas de agua muy menudas semejantes á hilos de seda ondulantes ; el viento las empuja hacia el centro del horizonte , da mil giros fantásticos , ya en sentido vertiginoso , como el trompo azotado por el látigo del niño ; ya adelante y atrás , como el que duda entre muchas sendas cual es la que ha de emprender. El viento la impele hacia adelante, la atracción repele á aquél movimiento , como la cabeza y el corazón no tienen prepotencia sobre el alma para emprender una marcha fija.

Descansando cede uno de los opuestos objetos y el débil abre paso humillado ante el fuerte.

El corazón ama y á los gritos del

Lejos del mundo busquemos  
la paz que el alma ambiciona ,  
que allí los dos cantaremos  
y allí los dos ceñiremos  
felices una corona

Alli en la paz adormida  
nuestra existencia sucumba  
que allí , hermano , no intimida  
ni *el mas allá* de la vida  
ni *el mas acá* de la tumba.

Madrid Mayo 25 de 1845.

ANTONIO T. Y LA QUINTANA.

corazón la cabeza responde.... Calla !

Un trueno horrible precedido de un rayo ahoga el beso , que el amante va á imprimir en el labio de su querida. El lúgubre fulgor del rayo y la lúbrica sonrisa del joven se destrozan , los deseos impuros del pecho y el bramido del trueno se repelen. De aquí el quietismo , de aquí el espanto.... la cabeza amenaza al corazón..... Silencio !

La nube se ensancha , únensele otras nubes imperceptibles como hilos de seda , que vagan por el espacio ; su centro se ennegrece , sus contornos semejan á mechones de cabellos pendientes de una cabeza ; es pausada su marcha , continua azotándola el viento. Su mole es ya mas respetable , se ha fijado y solo corren á unirsele fragmentos esparcidos por el horizonte , como los diversos lienzos del escenario

concurrerán á engrandecer una inmensa decoracion.

El corazon hierve de amor; la imagen de una muger le domina; la cabeza es debil y la imajinacion la halaga con mil visiones de oro. El ojo del amante está fascinado por los ojos de una hermosa; los negros rizos ondulantes sobre las sienas encadenan su mirada. La cabeza hablando á su corazon embellece á aquella imagen con una esbelta cintura y un lindo pie. Ya no hay fuerza que combata al pecho los labios se cierran al asomar una palabra de desengaño, el corazon vive por si, vive de otro corazon: la ambicion, el orgullo, la gloria adornan á aquella imagen, como al mundo el sol, la luna y las estrellas; como á una secta el fanatismo, la supersticion y el engaño.

... ..

El corazon muge sordamente de despecho y una voz fuera de el resuena murmurando... Calla!

La vibora, que muerde al alma, sacudirá sus escamas de gozo al escuchar tus lamentos... Silencio!

La venenosa baba de un reptil ha aniquilado á un ser ideal ha corroído los recuerdos del alma... Valor!

No haya un lamento en tus labios, ni un gemido en el corazon: la luz del entendimiento penetre las tinieblas del alma, que ha encallecido la desesperacion!

Espera una lágrima biehechora, que humedezca el polvo, que en ella ha levantado el huracan abrasador!

Oh! Calla!... No viertas una palabra!... valor! ... ..

... ..

La tierra es sombría... .. una nube negra cubre el firmamento, como una losa de marmol negro el anchura boca de un grande panteon.

El mar está tranquilo, espantosamente tranquilo como la fisonomía del cauteloso que medita una venganza horrible ante su víctima. Ni la mas leve hoja de árbol ondula, ni la abrasada frente es refrescada por la menor ráfaga de aire. Están embargados los sentidos por el pasmo como el esclavo arrodillado que espera un latigazo de su señor. No se oye un trino de las aves, las flores no despiden fragancia y no hay viviente que haga oír su voz. Un silencio sepulcral hiela de espanto; el pecho está inmóvil por el horror que le ha sobrecojido y los ojos se clavan en la enlutada bóveda esperando se rasgue el velo.... la humanidad no tiene voz para expresar su terror.

El amor ha enmudecido los demas sentimientos, estiéndose sobre ellos cubriéndoles de pavesas. Ruge furiosamente en el corazon como el fuego en un vasto incendio. El delirio envuelve palabras execrables proferidas por la lengua cubierta de rabiosa espuma; los ojos lanzan miradas ardientes por la fiebre y la frente roja por el vértigo refleja aquel estravío propio de una imajinacion enferma.

El alma embriagada en aquel in-mundo charco maldice su existencia; embrutecida en el fango de su vileza reniega de su criador y allí mismo, dó tan solo puede haber el infierno, coloca el cielo.

Aquel espíritu está rodeado de tinieblas y la tempestad brama entre las blasfemias que arroja su lengua, y las saetas que salen de sus ojos.

« Devórame con tus labios de serpiente.... Abrazame con tu enroscada cola! Sienta yo tus silvidos junto á mi oido!

« Tu verde escama me place y ten  
« pegada á la mia tu delgada lengua  
« triangular !

« Tu eres mi Dios , hermosa ví-  
« bora , porque te adoro como de-  
« biera adorar á aquel !

« Esconde tu cabeza en mi pecho  
« y sienta yo en él tu venenoso agui-  
« jon !

« Revolquémonos en el lodo, ídolo  
« mio , el amor secará el fango.....  
« todo lo borra el amor !

« El pecho hierve !.... otro beso ,  
« mi amor !.... Redobla tus silvidos  
« y estrecha tus nudosas escamas, me  
« enfurezco.... muérdeme que se ago-  
« tan mis sentidos !

.....

La negra nube encapota todo el horizonte, óyense en el centro murmullos semejantes á los reprimidos gritos de un remoroso tigre ; brilla un rayo que recorre serpenteando el espacio , seguido de una horrible detonacion que hace doblar las rodillas á la atónita muchedumbre. Aumenta el estruendo y resuena por todo el ámbito del horizonte el grito universal de pavor.

Un viento abrasador empieza á mover las hojas de los árboles, cual si temblaran ante el zumbido del látigo.

Gruesas gotas salpican la tierra.... el trueno y el rayo se suceden con mas rapidez.

Desecha es la tempestad..... agua , fuego y viento por dó quiera , cual si preludiaran escasez , horfandad y espanto. Domina por el estrépito de los elementos la voz de una campana que llama á los fieles á rezar. El mundo despierta de aquella apatia animado por la voz de bronce y acude al templo.

« Entre gemidos y lloros acude á  
« vos , Señor , aquella multitud es-  
« pantada con el imponente espectá-

« culo que habeis puesto ante sus  
« ojos !» Y el sacerdote postrado ante el ara inclinaba su frente rogando para su grey.....

.....  
« El amor ha pasado como la tem-  
« pestad , pero ha dejado calcinado el  
« corazon. La superficie del firmamen-  
« to es pura y tersa, hondos sulcos ha  
« impreso en el pecho el cáustico del  
« amor.

La cabeza ha recobrado su imperio..... Calla !

El corazon está horriblemente mutilado..... Silencio ! . . . . .

.....

El blasfemo y el impio tienen en la conciencia su eterno torcedor. Orando creyendo y cicatrizará sus llagas?

Dios es grande y son sus hermosas hijas la fé y la oracion.

*Francisco de Paula Fornis.*



## FRAGMENTOS

*A la poétisa española, Carolina Coronado.*

### I.

Siempre agitada de inquietud el alma  
siempre ardiendo de amor el corazon ,  
en vano busco por do quiera calma ,  
siempre , siempre se agrava mi afliccion.

Quando nace la aurora purpurina  
entre nubes de fúlgido coral  
me pierdo por la alfombra campesina  
gozando su frescura matinal.

Y corro por los bosques y praderas,  
llenos de encanto y de tesoros mil ,  
y trepo á las gigantes cordilleras  
á respirar los céfiros de abril.

Alli veo rodando las cascadas  
teñidas de zafiro y rosieler,  
que se van en corrientes desatas  
el florido verdor à embellecer.

Y oigo á las aves de pintadas plumas  
sus melódicos trinos levantar,  
mientras rizan las cándidas espumas,  
ó sacuden las ramas al volar

*Y admiro los prodigios, la belleza  
de tanta maravilla y esplendor;  
mas siempre el alma llena de tristeza  
siempre abrasado el corazon de amor.*

## II.

Quando el Sol refulgente  
surca la esfera azul  
magestuoso, sublime  
como un bajel de luz,  
con flámulas vistosas  
de encendido tisú  
le miro con asombro  
en tanta escelsitud,  
cercado de celages  
de lucífero tul;  
mas sus rayos de fuego  
me abrasan el laud.

*Y bendigo la mágica belleza  
de tan vivo y radiante resplandor;  
mas siempre el alma llena de tristeza,  
siempre abrasado el corozon de amor.*

## III.

Al aparecer la noche  
con su guirnalda de estrellas  
ó con su velo de sombras,  
ó con su luna hechicera,  
cruzo la estensa llanura,  
me pierdo entre la arboleda,  
respiro las auras puras  
con su aroma de azucena,  
miro los mansos arroyos  
en que el cielo se refleja  
y que en lazos mil de plata  
susurrando se destrenzan  
y esmaltan algas y flores  
con niveos ramos de perlas:  
me oculo bajo los sauces  
de larguísimas melenas,

y en tanto que el ruiseñor  
en los rosales gorgea  
tambien alzo entre las brisas  
mis trovas y cantilenas.

*Y admiro de la noche la hermosura  
bendigo de sus astros el fulgor;  
mas siempre el alma llena de tristura  
siempre abrasado el corazon de amor.*

## IV.

Quando ocultan el cielo los nublados  
y retruena la ruda tempestad,  
quando el hielo marchita las florestas,  
quando ruge con rabia el vendaval,  
tambien errante salgo por el mundo  
los relámpagos tristes á mirar,  
que se enroscan cual sierpes del infierno  
en medio de la densa oscuridad:  
salgo á ver las llanuras escondidas  
bajo un manto blanquísimo, glacial;  
las ramas que desgaja el torbellino,  
y sus giros que cambian sin cesar.

*Y admiro con asombro la grandeza  
de tanta maravilla y creacion;  
mas siempre el alma llena de tristeza,  
siempre ardiendo de amor el corazon.*

## V.

Carolina encantadora,  
tierna y sublime cantora  
de voz dulce bendecida,  
maga del cielo venida,  
pura, graciosa sirena  
que las almas enagena,  
cisne de hermosa garganta  
que con sus trinos encanta,  
paloma de la ribera,  
calandria linda, hechicera,  
la de canto peregrino  
vírgen del poder divino,  
nunca en mis negros pesares  
hallé alivio en la creacion  
hasta que oí tus cantares  
*hija de la Inspiracion.*

## VI.

Serafin de la voz apasionada  
suelta tus trovas por el ráudo viento,  
y la esfera de estrellas inundada

tendrá sus giros al soñar tu acento :

Los pájaros saldrán de la enramada  
y veloces cruzando el firmamento,  
llevarán á la célica morada  
tus ecos de ternura y sentimiento :

Entónces siempre cuando luzca el dia  
los ángeles vendrán, cantando amores,  
á cercarte de bellos resplandores;  
bajo un dosel de rica pedrería;  
y ceñirán tu sien de lauro y flores  
*Reina de los sublimes trovadores.*

JOSE MARIA DE ALBUERNE.



### HAKEM.

#### LEYENDA HISTÓRICA DEL SIGLO IX.

*Dedicada á mi amigo el jóven poeta  
Don Benito Vicetto Pérez.*

#### I.

De Córdoba en el harem,  
cercado de sus esclavas,  
agotando los placeres  
y sin pensar en su alma

holgando el emir Hakem  
las oras del dia pasa:

alegre goza en su lecho  
y sin pensar que mañana  
tal vez abrumen su mente  
memorias tristes, amargas,  
negras como el hondo abismo  
que el corazon despedazan,  
sin que la memoria pueda  
por mas esfuerzos lanzarlas.

suenan el golpe de una puerta;  
lúgubre son en la estancia  
retumba como estallido  
de funeral campanada:

—¿ Quien penetra en mi recinto,  
que con respeto no llama?—  
gritó Hakem de ira lleno,

y al suelo saltó con rabia

—Vuestro hijo, padre mio—  
dijo Abderraman que entraba,  
el rostro desencajado  
y la voz ronca y turbada.

—¿ Que te trae á mi presencia  
á esta hora — Alborotada  
está la pleve, señor,

y vuestra cabeza clama,

—¿ Y que les hice á esos perros?  
Sus vidas que tanto aman

¿ no son mias? Se las dejo

¿ qué mas quiere esa canalla?

Si con cuatrocientas vidas  
que quite al año me basta

¿ que mas esperan de mi?

¡ habré por fin de contarlas  
de una vez para escarmiento

del que venga á sus espaldas!

por Alá que rabio de ira!

¿ que pide ese pueblo; acaba!

—Al dar muerte á aquellos diez  
que acometieron con rabia,

señor, á los preceptores  
que la gabela recaudan

con que habeis cargado al pueblo  
para pagar vuestra guardia,

á un paisano hirió un soldado  
que la gente separaba

de aquellos sangrientos palos  
donde á los diez se clavaban.

el pueblo se alborotó,

sobre las tropas se lanza,

y vuestra cabeza pide  
hecho dueño de las armas.

—El pueblo, contestó Hakem,  
ó tiene miedo ó le causa,

y yo haré, voto á Mahoma,  
que le tenga en mi venganza,

Que se alce mi gente al punto;  
tome las armas mi guardia!

que ensillen mi potro negro  
como la muerte temprana

que han de llevar esos perros  
en la punta de mi lanza.

—Señor, dijo Abderraman,  
ante medida tamaña

son los consejos: hablad  
desde vuestra misma casa

al pueblo; tal vez al veros  
rinda á su señor las armas.

—¿ Y tu me ruegas por ellos?  
gritó mordiendo de rabia

los labios y en roja sangre  
tiñó la canosa barba.

— Señor, soy su emir; vos mismo,  
dijo Abderraman con calma,

habeis abdicado en mi;  
 es mi pueblo, y mirar debo  
 por él. — Insolente, basta;  
 soy tu padre gritó Hakem:  
 si el padre en el hijo manda  
 tambien mandará en sus siervos.  
 si te escucho otra palabra,  
 por Alá que he de clavar  
 tu cabeza en la muralla.  
 Aquí esperarás mi vuelta.  
 Mis soldados á las armas!  
 gritó cerrando tras sí  
 la recia puerta con rabia.

(Se concluirá.)

Cipriano Lopez Salgado.



## TEATROS.

Teatro de Santa Cruz. *I due Foscari*, drama lírico de *Francesco Maria Pave*, puesta en música por el maestro Verdi.

Corto es el plazo que nos dan para juzgar de esta linda produccion, y escasas las dimensiones de nuestro periódico para poderlo hacer estensamente, que es del modo que ella se merece.

La música de *I due Foscari* es digna del autor del *Nabuco* y el *Hernani*, sin embargo no es nuestro intento decir con esto que la que nos ocupa pueda aventajar ni igualarse á estas dos últimas; (salvo mejor parecer) sino que separando algunas piezas en que Verdi no ha sido muy feliz, ya sea por la debilidad de las palabras del poeta, ya sea por ofrecer poco la situacion escénica que este le ha preparado, ha tenido en otras ideas brillantísimas, y que nada desmerecen de lo mejor que ha escrito hasta ahora. Por ejemplo el duo del primer acto de tiple y bajo es excelente; el recitado con que empieza el acto que sigue es de un

efecto grande, y nos parece que tuvieron un buen intérprete tanto el músico como el poeta en toda la parte del desventurado hijo del Dux en el señor Milesi; y el duo que sigue entre *Jacopo Foscari* y su esposa, si esceptuamos la *cabaletta* tambien diremos que es bastante bueno; el terceto de los dichos y el Dux es la pieza mejor de la ópera, la situacion es brillante, el canto muy animado, y la instrumentacion enérgica y de mucho efecto. Este es el motivo porque se encuentra débil el final que le sigue y no produce la impresion que debiera. El tercer acto es bastante flojo hasta el aria del Dux, cuyo andante es muy original, y la *cabaletta á tutti* « *Quel bronzo fatale* » con la interpolacion de la campana y el tímpano en su hermoso acompañamiento, hace grandísimo honor al maestro Verdi, bastando ella sola para levantarle al nivel de grande compositor si ya no hubiese sido digno de ello en sus anteriores producciones, como asi lo han atestiguado varios inteligentes.

Esto es lo que hemos creído notar en la música, y vamos á decir al poeta que *I due Foscari* si lo conceptuamos como drama no nos ha parecido de lo mejor, nosotros estamos en la creencia, que una obra dramática debe seguir animada pogrresivamente, desde la primera escena hasta el desenlace, sin confundir la imaginacion del espectador; y esto es en conciencia lo que falta en el drama que nos ocupa, alomenos asi nos lo ha parecido.

La ejecucion ha sido buena: la señora Cattinari (*Lucrezia Contarini*) como á cantante estuvo feliz en todas las piezas en que tomó parte, empero como á actriz no podemos hacerle mucho favor. No asi al señor Milesi (*Jacopo Foscari*) que estuvo

inimitable tanto como actor como cantante, los merecidos aplausos que le prodigó el público le podrán convencer de la asercion de nuestras palabras.

No desmereció en nada de este último el señor Superchi (*Francesco Foscari*) pues comprendió bastante lo que es un anciano octogenario; Dux de Venecia y padre del desgraciado *Jacopo*; y podemos asegurar que el señor Superchi siente y hace sentir. En donde mas sobresalieron estos artistas fué en el terceto del segundo acto, los tres estuvieron felices á cual mas, y el público les hizo salir á la escena para recoger un sin fin de aplausos. Los demas cantantes que tomaron parte no lo hicieron del todo mal, los coros esceptuando el del duo del segundo acto entre *Lucrecia* y *Jacopo Foscari*, salieron muy bien, y la orquesta tocó con la firmeza y tino que acostumbra.

No pensamos concluir este artículo, sin advertir que la traduccion en castellano de este *libretto* es de lo mas malo que hemos visto. El que crea que decimos esto sin fundamento que tome la molestia de leerlo y se convencerá.

P.



#### BIBLIOGRAFIA.

*Suspiros del corazon.* Justos, muy justos y debidos son los elojios que la prensa de todos colores prodiga á la hermosa publicacion de D. Leopoldo Martinez Padin. Pensamientos sublimes, versificacion fácil y bien sostenida al par que muy oportunamente variado el metro, he aquí las dotes de la obra que engrandecerá el nombre del Sr. Padin. Nosotros como á periodistas le damos el pa-

rabien, y á fuer de verdaderos catalanes las mas espresivas gracias por el acierto y justicia con que trata á nuestra provincia y á nuestros héroes, en la *Edicion segunda á la carta IV.*

Nuestro amigo D. José M. Recasens director del *Recuerdo* va á publicar luego la *Historia de la República genovesa* traducida por el mismo.

La historia que anunciamos ofrece mucho interes como la de todos los gobiernos populares: en ella se ven grandes esfuerzos y rasgos heróicos en el pueblo así como hábiles manejos y refinada política por parte de la aristocrácia.

Se darán de 32 á 40 páginas cada mes gratis á los suscritores al *Recuerdo* y por 1 real vn. á los que no lo sean.

#### ESPARTERO.

*Historia de su vida militar y política, y de los grandes sucesos contemporáneos, escrita bajo la direccion de D. José Sagismundo Florez.*

Edicion de gran lujo con letras de adorno, preciosos grabados y litografias aparte.

Se ha repartido la entrega 43 y 44.

Se suscribe á 24 rs. por trimestre, ó sean nueve entregas en casa de D. Manuel Saurí y de los Sres. Nart y Compañia.

#### EL JUDIO ERRANTE.

*Novela escrita en frances por Eugenio Sue, y traducida al castellano por D. Mariano Urrabieta.*

SEGUNDA EDICION.

*Ilustrada con 500 viñetas intercala-*

das en el texto, y el retrato del autor grabado en acero.

PROSPECTO.

Con el presente prospecto anunciamos una segunda edicion correcta y esmerada de esta interesantísima novela por hallarse casi completamente concluida la primera, y para poder cumplir con los continuos pedidos que diariamente se nos hacen.

Inútil seria detenernos en ensalzar una publicacion que todos conocen y el público ha juzgado ya: apuntaremos solamente que los tres tomos que llevamos publicados con mas de cuatrocientas viñetas grabadas en madera é intercaladas en el texto, contienen la materia de siete del original frances; y se hallan de manifiesto en las librerias y puntos donde se suscribe, para todas las personas que gusten adquirir una idea del lujo con que se ha hecho nuestra primera edicion, asegurándoles ahora que la segunda será enteramente igual á la que se halle á la vista.

Hecha esta observacion dirigida como llevamos dicho, á escusarnos el ensalzar el mérito de la obra, espondremos sencillamente las bases de la publicacion.

Habiendo consultado ante todas cosas la comodidad del público, hemos reducido los diez tomos de que consta el *Judío Errante* en frances á cuatro solamente de nuestra edicion de unas veinte y cinco entregas cada uno.

El retrato del autor se dará con las entregas del primer tomo, á fin de que pueda encuadernarse al frente de la obra.

Se publicará tambien por entregas de 16 páginas cada una, repartiéndose tres ó cuatro entregas por

BARCELONA:—IMPRESA DE D. J. M. DE GRAU, CALLE DE BASEA N. 10.

lo menos en cada semana; pudiéndose repartir mas, por hallarse concluidos y dispuestos todos los grabados que han servido para la primera edicion.

A principios de julio verán la luz pública las primeras entregas, y no interrumpiremos la publicacion, hasta que concluyamos toda la obra.

Al fin de cada tomo se dará una elegante cubierta para encuadernar.

Suscríbese en esta ciudad en la libreria de Gaspar calle del Obispo.

Hemos tenido proporcion de ver la obra que se anuncia en el prospecto que antecede, y podemos asegurar, sin temor de ser desmentidos que, es la mejor edicion que de ella sale en nuestra patria. El papel y la impresion son magníficos, los grabados intercalados en el texto son todos superiores y muchos de ellos nos parecian al principio grabados en acero tanta es su belleza y perfeccion. La traduccion corre á cargo de D. Mariano Urrabieta, jóven escritor conocido ventajosamente en la república literaria, y la parte de grabados es obra de su mismo editor D. José Gaspar al cual damos el parabien por ello y por lo lucido y magnífico de la edicion.

Recomendamos muy particularmente esta obra á nuestros lectores, pues á mas de lo anunciado, debemos advertir que cada entrega es al insignificante precio de un real y medio.

NOTA INTERESANTE.

La poesia que insertamos en el número anterior de la Señorita, Fenollosa iba dirigida á D.º A. M. y T. y no á D.º A. M. y F. como allí decia.